

“同甘苦，共患難”中“同”的詞性詞義以及相關問題 探究*

金鐘讚**

目 录

1. 序言
 2. 及物動詞“同”的意義
 - 3 “同甘苦，共患難”中“同”的及物動詞詞性
 4. 結論
- <參考文獻>

1. 序言

《現代漢語詞典》(以下簡稱《現漢》)將“同”界定為具有多種詞性的兼類詞。

《現漢》關於“同”的介詞、連詞的解釋，我們沒有異見，值得討論的是“同甘苦，共患難”中“同”的詞性。

《現漢》將“同甘苦，共患難”中的“同”跟“我們同住一個宿舍”中的“同”歸於副詞，而呂叔湘的《現代漢語八百詞》(以下簡稱《八百詞》)却將“同甘苦，共患難”、“同來北京”中的“同”都歸於動詞。這兩種觀點都值得商榷。

爲了解決這些問題，我們先討論及物動詞“同”的意義，再探討“同甘苦，共患難”中“同”的及物動詞詞性，並進一步考察及物動詞“同”的義項，最後提出我們關於“同”的觀點。

* 이 논문은 2019학년도 안동대학교 학술연구조성비에 의하여 연구되었음

** 安東大學校 中文系 教授

2. 及物動詞“同”的意義

周行健在《實用漢語用法詞典》(以下簡稱《實用》)(1992: 639)中, 關於“同”有如下敘述:

「同 tóng <動>相同, 一樣: 跟所指事物相同。謂 [狀~]兩人的興趣不~。[~補]今年的產量~於去年的產量。{定}我們是~一個民族 | 我們走~一條路 | ~一個品種價格相同。<副>共同, 一起; 都。用在動詞前。{狀}幹部與工人~吃, ~住, ~勞動 | 我們~去北京, ~乘一次車 | 他們倆~是山東人。

……

【同】 <動> 相同 一樣 <副>共同 一起 都……」

周行健將具有“相同”、“一樣”等意義的“同”界定為動詞, 對於這一點, 我們有不同的意見。

一般來講, 動詞可以分為及物動詞與不及物動詞, 及物動詞一定能帶上賓語, 而它可以再細分為動態性和靜態性兩種。至於不及物動詞, 高更生、譚德姿、王立廷《現代漢語知識大詞典》(以下簡稱《知識》1995:72)有如下論述:

「不及物動詞 又稱自動詞。指所表示的動作、行為止於自身不涉及他物的動詞。與及物動詞相對。」

漢語的不及物動詞與英語、韓語一樣, 只能是動態性的, 其所表示的動作、行為止於自身不涉及他物。

以上我們考察了及物動詞與不及物動詞, 當“同”具有“相同”、“一樣”等意義時, 它不能帶上賓語, 故它不是及物動詞, 這種“同”沒有動作行為性, 故它不能是不及物動詞。可見, 周行健將這種“同”歸於動詞是有問題的。

這種“同”具有形容、描寫事物的屬性，因此，我們認為它應是形容詞。

《現代漢語規範詞典》(以下簡稱《規範》) p1304關於“同”的釋義如下：

「同 tóng ① 形 一樣：彼此沒有差別 ▷ 形狀不～|大～小異|～鄉～時。② 動 (跟某事物)相同 ▷ 獎勵辦法～第四條|用法～前。③ 副 表示不同的施事者共同發出某一動作或處在相同的情況，相當於“一同”“一起”▷ 三人～行|～學|～屬私立學校。……」

《學生現代漢語詞典》(以下簡稱《學生》)(2015：1206)關於“同”的釋義如下：

「同 tóng …… [形] 一樣；彼此沒有差別：大～小異|～鄉。[動] 跟…… 相同：～種。[副] 一同；一起：～學。……」

以上我們查看了幾部詞典關於“同”的闡釋，與周行健不同，《規範》、《學生》等詞典都將具有“相同”、“一樣”意義的“同”分析為形容詞，這是有道理的。現在我們注意的是它們的動詞“同”。

《規範》、《學生》中的動詞“同”具有“跟……相同”的意義，這時它能帶上賓語，而沒有動作行爲性，故它是靜態性及物動詞。

《現漢》(2018：1312)關於“同”的闡釋如下：

「同 tóng ① 形 相同；一樣：～類|～歲|～工～酬|大～小異|條件不～|～是一雙手，我為什麼幹不過他？② 動 跟…相同：～上|～前|“貳”～“二”。③ 共同：一～|會～|陪～。④ 副 一同；一齊(從事)：～甘苦，共患難|我們～住一個宿舍。⑤ 介 ……」

在《現漢》的“同上”、“同前”中，“同”是及物動詞，是“跟……相同”的意思，

也就是周行健的“跟所指事物相同”，“上”、“前”是“同”的賓語。由此可見，介詞“跟”與形容詞“相同”的釋義與及物動詞“同”有關係。1)《規範》、《當代漢語詞典》(以下簡稱《當代》)、《學生》等詞典給及物動詞“同”的釋義是“跟……相同”，即是利用虛詞“跟”與形容詞“相同”來釋義的。在“下面幾種特性的慣用格式，形式上同‘定心’結構，意義上不同於上述一般的‘定心’關係。”(《漢語句法規則》p69)中，“同”與“不同於”之間有對應關係。及物動詞“同”是“跟……相同”，而及物動詞性結構“不同於”是“跟……不相同”。2)

- 1) 呂叔湘在《八百詞》(1999:535)中給[動]2舉了一些例子，如“同上”、“同前”、“外頭的用法同‘外邊’”。這裏的“同”正是“跟所指事物相同”或“跟……相同”，是靜態性及物動詞。
- 2) 判定一個詞的詞性時，其詞義是很重要的。對“同”的釋義“相同”、“一樣”都是形容詞，那麼這裏的“同”也應該是形容詞。但周行健却認為在“兩人的興趣不同”中，“同”是動詞。依據周行健的觀點，“不同”是由否定副詞“不”加上動詞“同”，是動詞性結構，有“不相同”的意思。周行健在《實用》(1992:711)中論“相同”時說：

「相同 xiāngtóng 合成詞，偏正式。〈形〉彼此一致，沒有區別 謂版本～|觀點～|受傷的部位～。……」

周行健認為“相同”是形容詞，而由否定副詞“不”加上形容詞“相同”構成的“不相同”是形容詞性結構。“不同”與“不相同”意思相近，何以“不同”是動詞性結構，“不相同”却是形容詞性結構呢？帶着這種疑問，我們考察一些例句：

- ①這種符號基本適應於英語句子成分的分析，但英語的補語在內容上與漢語不同應加以注意。
(《漢英語法比較指南》p165)
- ②英語陳述句中主語謂語的分布位置與漢語相同。(《漢英語法比較指南》p168)

例①的“與漢語不同”和例②的“與漢語相同”結構完全一樣，這裏的“不同”、“相同”有聚合關係，完全可以替換，只是意義相反而已。“相同”是形容詞，那麼“不同”也應是形容詞或形容詞性短語。下面的例句也許能支持我們的觀點：

- ①“詞性是指詞的語法特性，着眼於個體，是以個別詞為對象所作的歸類，得出的結果是類別相同或不同的一個一個的詞。”(《應用漢語教程學習指導》p192)
案：“相同或不同”是並列結構，“相同”是形容詞，“不同”是形容詞或形容詞性短語。
- ②在“有些同義詞的意義相近，但是搭配關係却不同”(王喜編著《速查同義反義詞典》p101)
案：“相近”與“不同”具有對應關係。“相近”是形容詞，“不同”也是形容詞或形容詞性短語。

周行健又有例句“今年的產量同於去年的產量”，他認為這裏的“於……”是一個句法成分充當述語“同”的補語。我們認為“同於”是一個句法單位充當述語，這個問題牽涉到介詞“於”的前附性³⁾。

③從而，參照點的設定在不同的語言中會有共同之處也會有不同之處。（《英漢對比語法論集》p17）

案：“共同”與“不同”具有對應關係。“共同”是形容詞，“不同”應是形容詞或形容詞性短語。

④當年悲悲戚戚的屈原與今天喜氣洋洋的柳宗元，心境不同，心態相仿。（《文化苦旅》p29）

案：“不同”與“相仿”具有對應關係。“相仿”是形容詞，“不同”也應是形容詞或形容詞性短語。

3) 下面這些例句也可以證明介詞“於”的前附性。例如：

①某類動詞雖然常用於某種情狀的句子，但有時也可用於其他情狀；另一方面，有的動詞只能用於一種情狀，有的則能用於兩種甚至兩種以上的情狀，還有的却是幾類動詞共用於一種情狀。

（《英漢語言文化對比研究》p202）

案：“用於”是動詞述語，與它構成對應關係的“常用於”“共用於”都作述語。考察它們的賓語，更能了解述語的對應性。

②第一行和第二行的成分分別是前綴和後綴，附着於詞根，構成派生詞。（《英漢語言文化對比研究》p256）

案：“構成”是動詞述語，而與它構成對應關係的“附着於”是詞組作述語，而“詞根”“派生詞”分別作它們的賓語。

③攔河大壩高達一百一十米，相當於二十八層的大樓。（《現漢》p1483）。

案：這裏的“相當於”與“高達”具有對應關係，《中朝詞典》p1809、《現代漢語規範詞典》p1418都收有“相當於”，認為它是動詞。可以說這裏的“相當於”與“高達”都是動詞作述語。

④漢語則相對地傾向於直截了當的陳述，往往進行按部就班的推理。（《英漢對比語言學》p228）

案：“傾向於”與“進行”有對應關係，作述語，而“直截了當的陳述”與“按部就班的推理”有對應關係，作賓語。

⑤有些人醉心於追新，忽視繼承。（《漢語語言學》p7）

案：“醉心於”與“忽視”有對應關係，而“追新”與“繼承”有對應關係。

⑥這裏我們撇開了詞的詞彙意義，而着眼於它的概括意義。（《英漢對比語言學》p127）

案：“撇開”與“着眼於”具有對應關係，作述語。“詞的詞彙意義”與“它的概括意義”具有對應關係，作賓語。

⑦語言的意義不僅來自詞彙、語法本身，同時也依賴於一定的語言環境。（《現代英語語言學概論》p147）

案：“來自”是詞作述語，與它有對應關係的“依賴於”作述語，而“詞彙、語法本身”“一定的語言環境”分別作它們的賓語。

⑧植根於活的語言又重視活的語言。（《當前我國語言文字的規範化問題》p57）

案：“植根於”與“重視”有對應關係，作述語，“活的語言”是它們的賓語。

⑨他們置身於兩個絕然不同的時代，完成了兩個絕然不同的命運。（《收穫散文精選》p127）

“同於”是由“形容詞(同)+虛詞(於)”構成的述語，其功能相當於黏賓及物動詞，是“跟…相同”的意思。⁴⁾這裏的“同於”與“同上”的“同”在意義上基本相同。

案：“置身於”與“完成”有對應關係，作述語，而“兩個絕然不同的時代”和“兩個絕然不同的命運”有對應關係，作賓語。

⑩有的諧波振幅是零或接近於零。(《語音學教程》p15)

案：“是”與“接近於”有對應關係，作述語。

⑪演變後的構形與構意屬於另一個共時層面，存在於另一個構形系統之中。(《漢字學概論》p152)

案：如果“屬於”是動詞述語，與它有對應關係的“存在於”也應是述語。

⑫它類似於句子成分，但又不完全等於句子成分。(《漢語語法教學論綱》p109)

案：“等於”是詞作述語，而與它有對應關係的“類似於”應是述語。

(以上例句多數與本人以前的文章中的例句重複。)

4) “同於”充當述語的例子很多。例如：

①16.1 中日兩國同於七月初一宣戰。八月十八(陽曆九月十七)兩國海軍在高麗西北鴨綠江...

②28.1 現所見三體石經中古文，同於《說文解字》中古文者有70個，約占總數的16%；同於《說文解字》...

③135.1 ...清償國際間債權債務關係的實踐活動或過程。從這個意義上說，外匯同於國際結算。靜態的外匯，是指國際間為清償債權債務關係而進行的滙兌...

④462.1 ...致與《越絕書》《抱樸子·辨問》之說合，只是略有增益，其書名亦同於《越絕書》之《靈寶五符》。據劉師培《讀道藏記》考證，此字及文與...

⑤469.1 ...寶篇》系會稽節選本，文字多異。重刊《道藏輯要》危集所收，格式同於《正統道藏》，唯不分卷。

⑥471.1 ...”。《洞玄自然經訣》提出所謂真人，就是“體洞虛無，與道合真，同於自然，無所不能，無所不知，無所不通”。

⑦480.1 ..., 一元十二日，合三十六日。AB玉籙齋是隋唐以後才有的，其法略同於黃籙，則是在數量上略有差異。

⑧642.1 這一認識同於《文通》，不同於《釋詞》。

⑨672.1 ...摩”能用於以測度詞“莫”為語義標記的測度問句，說明其功能不盡同於現代漢語語氣詞“嗎”，因為後者通常是不能進入“莫VP []”...

⑩692.1 這個音類的性質，有人認為同於塞音，有人認為同於擦音，我們贊成前一種看法。

(案：以上例句都轉錄自“北京大學漢語語言學研究中心現代漢語語料庫 <http://ccl.pku.edu.cn>”。)

3. “同甘苦，共患難”中“同”的及物動詞詞性

《現漢》有關“同”的形容詞、動詞（案：及物動詞）、副詞、介詞說，我們基本上贊同，但部分例句不一定很恰當。現在我們要注意的是《現漢》“同”的副詞說。《現漢》把“我們同住一個宿舍”中的“同”分析為副詞，並作“一同”、“一齊(從事)”等釋義。在“我們同住一個宿舍”中，“同”具有“一同”、“一起”的意思，是副詞。值得注意的是《現漢》將“同甘苦，共患難”中的“同”也分析為副詞。依據《現漢》，這裏的“同”具有“一同”、“一齊(從事)”、“一起”。然而“甘苦”一般用作名詞，⁵⁾副詞“同”怎麼能直接修飾名詞“甘苦”呢？

呂叔湘《八百詞》(1999:535)關於“同”的闡釋如下：

「同tóng

[動] 1.……

3. 共同；協同。多用於書面。

三人～行 | ～來北京 | ～甘苦，共患難 | 我們在中學～過三年學」

呂叔湘在《八百詞》(1999:535)中給[動]3舉的一些例子，如“三人同行”、“同來北京”、“同甘苦，共患難”、“我們在中學同過三年學”等可以分成兩類。

第一類：三人同行；同來北京

第二類：同甘苦，共患難；我們在中學同過三年學

5) 《現漢》(2018:421)關於“甘苦”的闡釋如下：

「【甘苦】 gānkǔ 名 ①借指美好的處境和艱苦的處境：同～，共患難。②在工作或經歷中體會到的滋味，多偏指苦的一面：沒有搞過這種工作，就不知道其中的～。」

《現漢》關於名詞“甘苦”有兩種義項：一為“甘”與“苦”的內在義，二為“甘”與“苦”中“甘”的意義弱化而偏重“苦”意義。

第一類“同”後面是動詞“行”、“來”，這裏“同”是由“相同”的意思引伸出來的，具有“一同”、“一起”等意思，以副詞的身份修飾其後面的動詞。依據《現漢》、《規範》、《學生》、《當代》等詞典，第一類中的例句都與“同”的副詞用法有關。可見，呂叔湘將這一類歸於動詞是有問題的。

第二類“同”後面出現了時態助詞“過”，這個“同”無疑是及物動詞，“學”是動詞活用作名詞充當賓語。至於“同甘苦，共患難”，“甘苦”是名詞，那麼“同”很可能是及物動詞，而不是副詞。

在《現漢》所舉的“同上”、“同前”等例子中，“同”是及物動詞，具有“跟……相同”的意義。但“同甘苦”的“同”並沒有“跟……相同”的意思。因此，我們推測及物動詞“同”應具有兩種不同的義項。

及物動詞“同”的一個義項“跟……相同”，我們已經在上一節裏討論過，不必在此贅述。現在我們要注意的是及物動詞“同甘苦，共患難”的“同”、“共”。“同甘苦”與“共患難”具有對應關係。掌握“共”的詞性，有助於分析“同”的詞性。基於這種認識，我們先探討一下“共”。

《當代》（2009：517）關於“共”的闡釋如下：

「共 gòng ① [形] 相同的；都具有的：～性 | ～識 | ～通。② [動] 共同具有；一起承受：同甘～苦。③ [副] 一起；～同：～同 | ……」

《當代》認為動詞(案:及物動詞)“共”有“共同具有”、“一起承受”等意思。“共”充當及物動詞的例子很多。下面例句轉引自北京大學漢語語音學研究中心現代漢語語音學研究中心現代漢語語料庫 <http://ccl.pku.edu.cn>：

- ①121.1 ...所必需。從這個意義上說，教育是人類社會的永恒範疇，與人類社會共 始終。並且，隨着社會的發展，人類積累的知識越來越豐富，教育對人...
- ②136.1 ...個生命的一部分，這樣，人類的精神財富便找到了它最安全、與人類 共 存亡、且具有再生功能的“保險庫”。因此，教育作為傳遞文化的手段...

- ③159.1 ..., 勿施於人”, 尊重他人的人格和意見, 善於同他人平等相處, 合作共事。一個具有開拓精神、創造才能的人, 才能不囿於傳統、安於現狀, ...
- ④765.1 義就是以實際行為與他人共命運。任何人的命運都由人之間的關係所定義, 每個人都需要他人的承...
- ⑤1348.1 ..., 即地球作為相對封閉的系統是一只有限的“宇宙飛船”以及與地球共命運的人類是“宇宙飛船的乘務員”。

以上是“共”充當述語的例子。在“同甘共苦”中, “共”是及物動詞, 那麼, 從對應關係上“同”也應是及物動詞。“同甘共苦”相當於“同甘苦共患難”, 那麼, 這裏的“同”, “共”也都是及物動詞。

《現漢》(2018: 457) 關於“共”的闡釋如下:

「共 gòng ①相同的; 共同具有的: ~性 | ~通。②共同具有或承受: 同甘苦, ~患難。③副 在一起; 一齊: ~鳴 | 和平~處 | 同舟~濟 | ~進晚餐。……」

《現漢》認為“同甘苦，共患難”中的“共”具有“共同具有或承受”的意思，以這樣的釋義解釋“共患難”時，意思很清楚。依據《現漢》，“同甘苦”中的“同”是副詞。“同”如果是副詞的話，它應直接修飾“甘苦”，但“甘苦”是名詞，因此副詞“同”不能直接修飾名詞“甘苦”。⁶⁾在我們看來，“同甘苦，共患難”的“同”、“共”

6) 《當代》(2009: 1441):

「同 tóng ① [形] 一樣; 沒有差別: ~類 | ~齡 | 大~小異 | 條件相~。② [動] 與……一樣: ~前 | 用法~上。③ [副] 共同; 一起: ~學 | ~居 | ~甘共苦 | 會~ | 陪~。……」

《當代》與《現漢》一樣認為“同甘共苦”的“同”是副詞，但在我們看來，“同甘共苦”也應是“動賓動賓”結構，“甘”、“苦”是形容詞名物化充當及物動詞“同”、“共”的賓語，“同甘共苦”中“同”與“共”、“甘”與“苦”具有對應關係，“甘”與“苦”是賓語。

具有對應關係，是及物動詞充當述語，而“甘苦”、“患難”都應是以名詞的身份充當它們的賓語，這時“共”具有“共同具有或承受”的意思。

基於這種認識，我們來考察一下與這類及物動詞“同”有關的例句：

①由於我和栢森與他同寢室，因此起碼每晚會見到一次。（《痞子蔡作品集》p240）

案：這是一種因果複句。在“我和栢森與他同寢室”中，“我和栢森”是主語，“與他”是介詞結構充當狀語，“同”是及物動詞充當述語，而“寢室”是“同”的賓語。“同寢室”的結構與“同甘苦”是一樣的。《現漢》將“同甘苦”的“同”分析為副詞，據此將“同寢室”的“同”分析為副詞的話，例句是缺述語的病句。“同寢室”的“同”應是“共用”的意義。

②我已經願意和它共進退同生死。（《英語大王思思來了》p98）

案：“共”、“同”是及物動詞充當述語，而“進退”是動詞活用為名詞來充當“共”的賓語，“生死”是名詞充當“同”的賓語。這裏的“同”可以理解為“共同承受”。

以上例句中“同”的意義可以概括為“共用”、“共同具有或承受”、“共同享有”。

《漢語大詞典》卷3(以下簡稱《大詞典》1994：100)：

「同 [tóng] 《廣韻》徒紅切，平東，定。」

② 與……相同。……

⑤ 共，共一個，《詩·鄭風·有女同車》：“有女同車，顏如舜華。”……

宋陳亮《乙巳春與朱元晦書》：“同床各做夢，……”

《大詞典》已經指出“同”具有兩種及物動詞的義項。義項⑤及物動詞“同”的釋義是“共”、“共一個”，即我們所說的“共用”、“共同具有”、“共同承受”、“共同享有”等意思。⁷⁾其例句中的“同車”、“同床”正是我們所說的“同意”⁸⁾、“同

志”、“同桌”、“同甘苦”、“同享樂”、“同寢室”、“同生死”之類。

4. 結論

綜上所述，“同”充當述語而帶賓語時，它是及物動詞，具有兩個義項：“同”具有“跟……相同”的意思時，如“同上”、“同前”、“‘貳’同‘二’”等，它應是動詞(案：動1)；“同”也具有“同用”、“共同具有或承受”，“共同面對”等意思，如“同甘苦，共患難”、“同甘共苦”等，這裏的“同”應是動詞(案：動2)。

基於這種認識，將“同”的釋意重新整理如下：

「同 tóng **形容詞** 相同；一樣：～類 | ～歲 | ～工～酬 | 大～小異 | 條件不～ | ～是一雙手，我爲什麼幹不過他? **及物動詞** ①跟……相同：～上 | ～前 | “貳”～“二”。②共用；共同具有或承受，共同面對：～甘苦，共患難 | ～生共死。 **副詞** 一同；一齊(從事)：～來北京 | 我們～住一個宿舍。 **介詞**…」

7) 《大詞典》卷2(1994：82)：

「共 [gòng 《廣韻》渠用切，去用，群。]

① 同用；共同具有或承受。……

三代共之。……又如：同甘共苦；休戚與共。

……」

《大詞典》談到“共”具有“同用”、“共同具有或承受”。它所舉的“同甘共苦”中“共”是“共同具有或承受”的意思。“同甘共苦”是並列結構，“共苦”是述賓結構，那麼“同甘”也應是述賓結構。

8) 《實用》(1992：640)將“同意”分析爲動賓式合成詞。

參考文獻

- 安頓,《相逢陌生人》,北京:北京出版社,2000.
- 北京大學漢語語言學研究中心現代漢語語料庫:<http://ccl.pku.edu.cn>
- 蔡智恆,《痞子蔡作品集》,北京:知識出版社,2002.
- 戴衛棟等,《現代英語語言學概論》上海:上海外語教育出版社,1998.
- 《當代漢語詞典》編委會,《當代漢語詞典》,北京:中華書局,2009.
- 方文惠,《英漢對比語言學》,廈門:福建人民出版社,1981.
- 傅新安、袁海君編著,《漢英語法比較指南》,上海:上海交通大學出版社,1994.
- 漢語大詞典編輯委員會、漢語大詞典編纂處編纂,《漢語大詞典》;上海:漢語大詞典出版社,1994.
- 何善芬,《英漢語言對比研究》,上海:上海外語教學出版社,2002.
- 洪萬植、李福洙、李圭海、陳庚八,《中朝詞典》,北京:中國民族出版社,1986.
- 李行健主編,《現代漢語規範詞典》,北京:外語教學研究出版社,2004.
- 李子云,《漢語句法規則》,合肥:安徽教育出版社,1994.
- 呂翼平,《當前我國文字的規範化問題》,上海:上海教育出版社,2000.
- 呂叔湘,《現代漢語八百詞》,北京:商務印書館,1984.
- 錢爲鋼、陳明潔編著,《應用漢語教程學習指導》,上海:上海文藝出版社,2002.
- 王菊泉,《英漢語言文化對比研究》,上海:上海外語教育出版社,2004.
- 林燾、王理嘉,《語音學教程》,北京:北京大學出版社,1992.
- 王喜編著,《速查同義反義詞典》,北京:海洋出版社,1991.
- 謝文慶,《反義詞》,武漢:湖北教育出版社,1988.
- 辛菊主編,《現代漢語》,北京:清華大學出版社,2014.
- 《學生現代漢語詞典》編委會,《學生現代漢語詞典》,重慶:重慶出版社,2013.
- 余秋雨,《文化苦旅》,上海:東方出版中心,1999.
- 余秋雨等,《收獲散文精選》,昆明:雲南人民出版社,2002.
- 張玉金、夏中華,《漢字學概論》,南寧:廣西教育出版社,2001.

- 趙傑,《漢語語言學》,北京:朝華出版社,2001.
- 趙世開主編,《漢英對比語法論集》,上海:上海外語教育出版社,1999.
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室,《現代漢語詞典》,北京:商務印書館,2018.
- 周思成,《英語大王思思來了》,南京:江蘇文藝出版社,2011.
- 周行健 主編,《實用漢語用法詞典》,北京:國際文化出版社,1992.
- 朱文雄,《漢語語法教學論綱》,南寧:廣西人民出版社,2000.

Abstract

A Study on the Word Classification and the Meaning of the Term “Tong” in the Dictionary of the 《Xiandai Hanyu Cidian》

Kim Jongchan

According to the 《Xiandai Hanyu Cidian》 dictionary, the Chinese term “Tong” has the word classification of adjective, verb, adverb and preposition. I agree with the dictionary’s classification as an adjective, adverb, and preposition, but I don’t entirely agree with it’s classification as a verb.

《Xiandai Hanyu Cidian》 classifies the term, “Tong” in usage as “Tong Ganku Gong Huannan” as an adverb, but I think that it is a verb.

If we look for the term, “Gong” which is deeply related to the “Tong”, we can easily find that “Tong” and “Gong” have the same meaning of “Gongtong chengshou” or “Gongtong Juyou” when they are used in the structure of “Tong Ganku Gong Huannan”.

Given this, we come to the conclusion that the verb “Tong” has two different meanings. So we should revise the definition of the word “Tong” in the 《Xiandai Hanyu Cidian》 dictionary.

Key words : adjectives, verbs, intransitive verbs, transitive verbs, nouns

투 고 일 : 2019. 10. 10. / 심 사 일 : 2019. 10. 15.~ 2019. 11. 15. / 게재확정일 : 2019. 11. 20.